



FAIRTRADE
MAX HAVELAAR

Kommunikation & Wording-Guidelines

Fairtrade Max Havelaar

INTRO

Dieses Dokument ist für Partner von Fairtrade Max Havelaar bestimmt. Diese können sich in ihrer eigenen Kommunikation auf die Guidelines beziehen, um sicherzustellen, dass sie die korrekte Formulierung in Bezug auf Fairtrade Max Havelaar verwenden.

Individuelle Formulierungen, die öffentlich publiziert werden, müssen von Fairtrade Max Havelaar freigegeben werden.

Dazu bitte das entsprechende Dokument an freigabe@maxhavelaar.ch senden.

Die wichtigsten Ziele

- ▶ Nähe schaffen
- ▶ Auf Augenhöhe kommunizieren
- ▶ Moralischen Zeigefinger ablegen
- ▶ Gerechtigkeit als Normalität betrachten
- ▶ Professionell und motivierend

Was ist damit gemeint?



Kommunikations- grundsätze I

Nähe schaffen:

Wir betonen Gemeinsamkeiten statt das Trennende, nutzen eine einfache, inklusive Sprache und betonen das Positive, allerdings ohne rosarote Brille.

Kommunikation auf Augenhöhe:

Wir lassen koloniale Hierarchie hinter uns – auch sprachlich. Wir betrachten Kleinbäuer:innen und Arbeiter:innen als Partner und nicht als Leistungsempfänger. Wir vermeiden, Menschen als Opfer darzustellen.



Kommunikations- grundsätze II

Moralischen Zeigefinger ablegen:

Wir fokussieren auf den Mehrwert für die Menschen, nicht die Moral. Wir wollen nicht «das Richtige» tun, sondern Lebensqualität verbessern. Wir «kämpfen» nicht für eine bessere Zukunft, sondern wollen gemeinsam eine solche erreichen.

Gerechtigkeit als Normalität:

Wir reden vom Ziel der sozialen Gerechtigkeit als eine weltweit akzeptierte gemeinsame Überzeugung. Wir reden von einer besseren Zukunft, die bereits begonnen hat. Fair ist jetzt.



Kommunikations- grundsätze III

Professionell und motivierend:
Wir glauben daran, dass alle ihre Lieblingsmarken zu Fairtrade-Bedingungen haben möchten und sprechen über den Konsum von Fairtrade-Produkten als tägliche Gewohnheit. Fair ist jetzt!

Wir zeigen, dass Konsument:innen mit ihrem Kauf von Fairtrade-Produkten etwas bewirken können. Wir kommunizieren Fairtrade als ein grosses, weltweit greifendes System.



Beispiele

Beispiele der Umsetzung

Das war

Das ist

Sie und die	Wir und uns
Etwas zurückgeben	Besser zusammenarbeiten
Kämpfen Sie mit	Gemeinsam sind wir fairer
Entwicklungs- und Schwellenländer	Nach Möglichkeit die Länder, Kontinente explizit nennen / Länder des globalen Südens / Von unfairen globalen Handelsstrukturen benachteiligte Länder
Sie können einen Unterschied machen	Es ist einfach, eine faire Wahl zu treffen
Fairtrade ermöglicht	Fairtrade arbeitet mit Partner:innen daran
Helfen	Zusammenarbeiten

Weitere Wordings I

Fairtrade Max Havelaar

Wenn von der Organisation gesprochen wird, immer «Fairtrade Max Havelaar» schreiben (nicht den Namen der Stiftung und auch nicht nur Max Havelaar).

Fairtrade

«Fairtrade» wird zusammengeschieden und wird verwendet, wenn es im direkten Zusammenhang mit der Organisation, dem Fairtrade-Label oder dem internationalen Fairtrade-System steht. Bei zusammengesetzter Verwendung wird immer ein Bindestrich eingesetzt (z.B. Fairtrade-Prämie, Fairtrade-zertifiziert etc.).
«fair trade» bzw. «fairer Handel» wird verwendet, wenn es grundsätzlich um fairen Handel geht.

Weitere Wordings II

Fairtrade International	Korrechter Name für die Fairtrade-Dachorganisation in Bonn, Deutschland (internationaler Dachverband).
Zertifizierung / Label	Wir sprechen immer vom Fairtrade-Label bzw. der Fairtrade-Zertifizierung. Eine Max Havelaar-Zertifizierung oder ein Max Havelaar-Label gibt es nicht. In der Schweiz sprechen wir zudem immer von «Label», nicht «Siegel» (wie in D/AT).
Garantie	Das Wort Garantie bzw. garantieren nie verwenden.
Konsument:innen	Die Bezeichnung «Verbraucher:in» wird in der Schweiz nicht verwendet.
Produzenten Kleinbäuer:innen Arbeiter:innen	Nach Möglichkeit die Bezeichnung «Produzenten» vermeiden, wenn es um Menschen und nicht die Organisation an sich geht. Wenn immer möglich spezifisch sein. Für Arbeiter:innen sind auch folgende Bezeichnungen möglich: Beschäftigte auf Plantagen / Angestellte auf Plantagen.



FAIRTRADE
MAX HAVELAAR

Danke!